

Л. КВИТКО

ЛЕМЕЛЕ ХОЗЯЙНИЧАЕТ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»



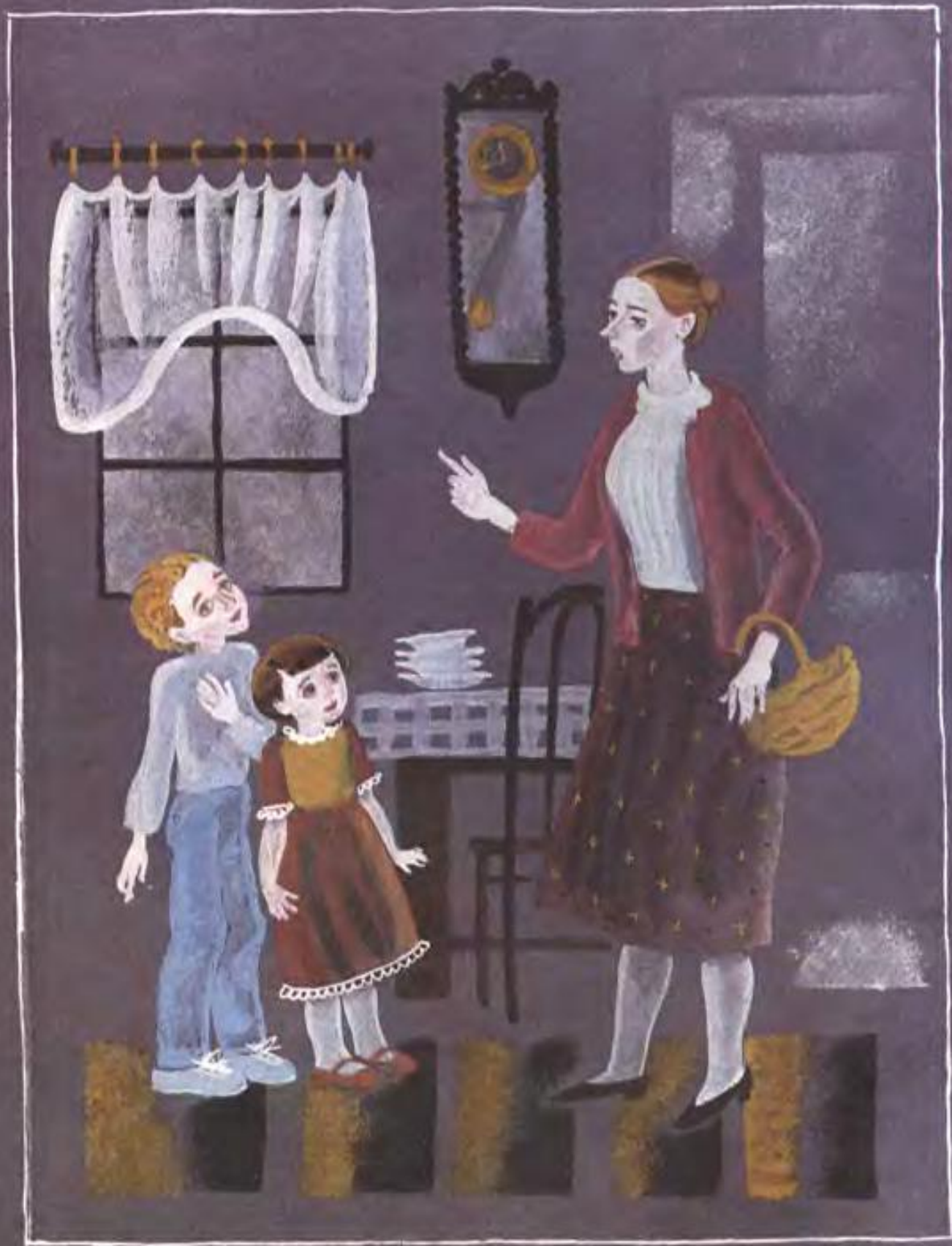
Л. КВИТКО

**ЛЕМЕЛЕ
ХОЗЯЙНИЧАЕТ**

СТИХИ



МОСКВА
• ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА •
1984





ЛЕМЕЛЕ ХОЗЯЙНИЧАЕТ

Мама уходит,
Спешит в магазин:
— Лемеле, ты
Остаёшься один.

Мама сказала:
— Ты мне послужи:
Вымой тарелки,
Сестру уложи.
Дров наколоть
Не забудь, мой сынок,
Поймай петуха
И запи на замок.



Сестрёнка, тарелки,
Петух и дрова...
У Лемеле только
Одна голова!

Схватил он сестрёнку
И запер в сарай.
Сказал он сестрёнке:
— Ты здесь поиграй!



Дрова он усердно
Помыл кипятком,
Четыре тарелки
Разбил молотком.



Но долго пришлось
С петухом воевать —
Ему не хотелось
Ложиться в кровать.





ЛЕМЛ И МЫШКА

Приходит как-то мать с работы,
Ей Лемл навстречу: — Ой-ой-ой,
Не знаешь, мама, ничего ты! —
Мать испугалась: — Что с тобой?

— Попала мышь в кастрюльку с супом
И плавает...

— Дитя моё,
На этот раз ты не был глупым,
Поймал и выбросил её?

— Нет, — виновато Лемл вздохнул, —
Я к мышке кошку запихнул!





ОТКУДА ЕДЕШЬ ?

Откуда ты едешь, внучек Муня?
Из Брембелембе, бабушка Груня.

Что на возу у тебя, Муня?
Куклы, куклы, бабушка Груня.

Что стоят куклы, внучек Муня?
Мешок червонцев, бабушка Груня.

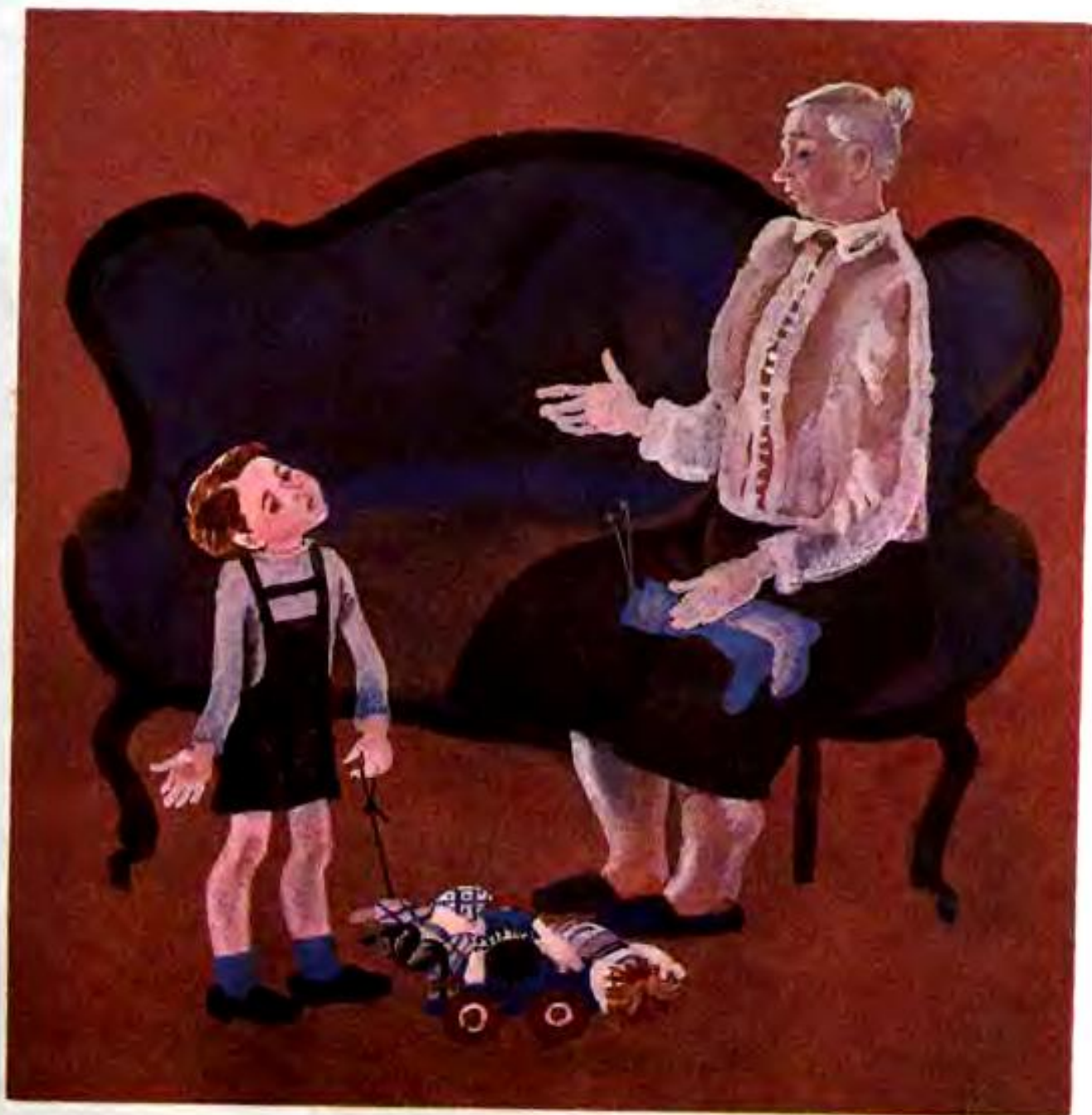
Что дорого просишь, внучек Муня?
Свежие куклы, бабушка Груня!

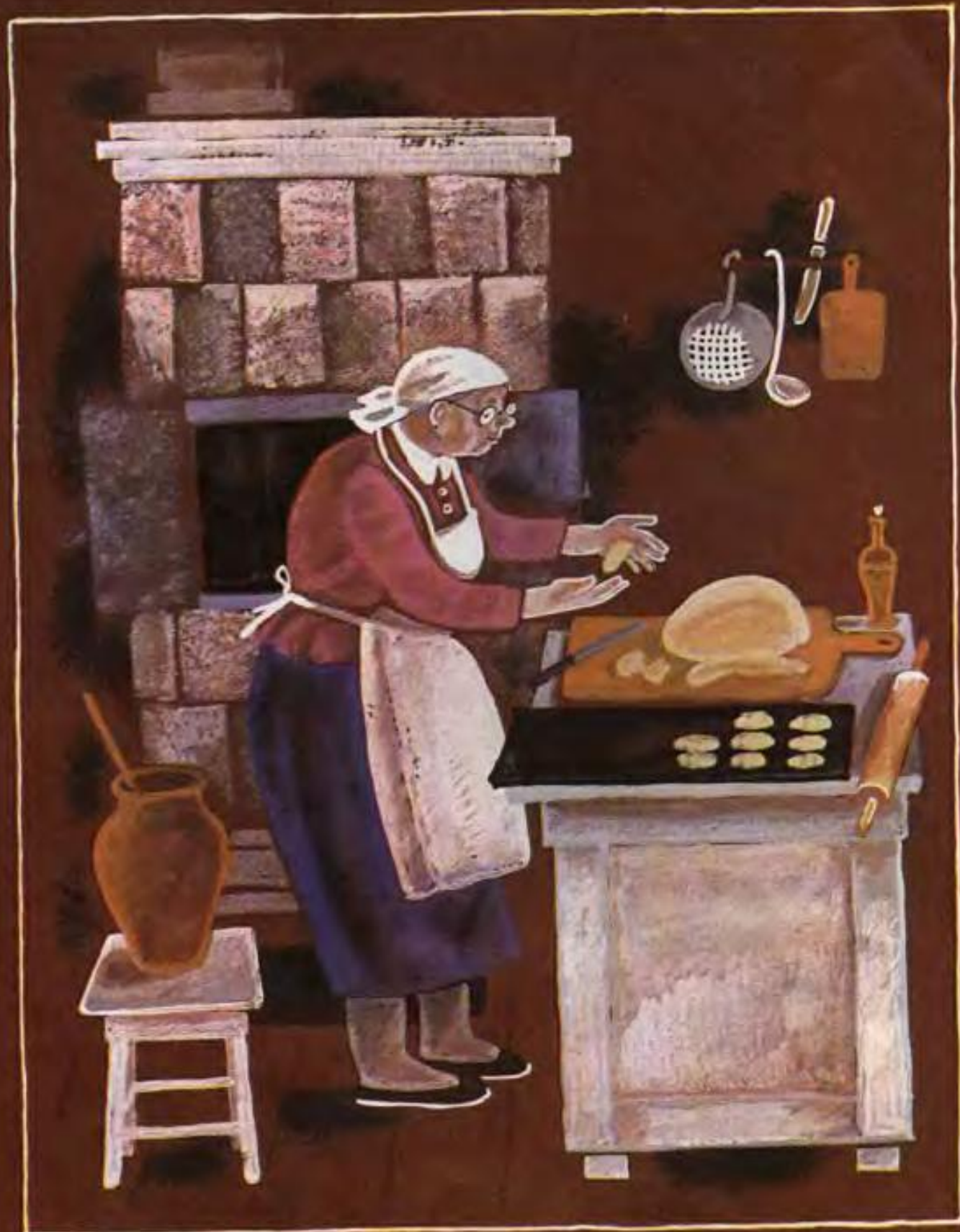
Откуда ты едешь, внучек Муня?
Из Тендеверенде, бабушка Груня.

Что на возу у тебя, Муня?
Груды кукол, бабушка Груня.

Что стоят куклы, внучек Муня?
Дюжина — грош, бабушка Груня.

Что дешёво просишь, внучек Муня?
Вчерашние куклы, бабушка Груня!







ОДИН ВИНИТ ДРУГОГО

Вот бежит из кухни кот
И глаза платочком трёт.

Вытрет глаз — другой заплачет,
Вытрет оба — плачет нос.

— Котик, что с тобой стряслось?

— Бобка масло облизал,
На меня со зла сказал.
Чем же я-то виноват,
Что кудлатый вороват?

Тут щенок — за порог,
В куст шмыгнул и там залёг.



Злобно смотрит из засады,
Ветку гложет он с досады.

Дождик, лужи... в доме ужин...
Заскулил тихонько пёс.

— Бобка, что с тобой стряслось?

— Котик масло облизал,
На меня со зла сказал.
Чем же я-то виноват,
Что усатый вороват?

И сказала маме дочь:
— Уберём-ка масло прочь,
В погребок,
Под замок,
Чтоб никто достать не смог!

Плачет Бобка, плачет котик...
— Что ж вы снова слёзы льёте?



Пёс завыл,
Кот замяукал.

— Вау, мау — в кухне скука.
Лежит маслице в горшке,
В погребке,
На замке!..

Кто же, кто же виноват?
Кто же, кто же вороват?





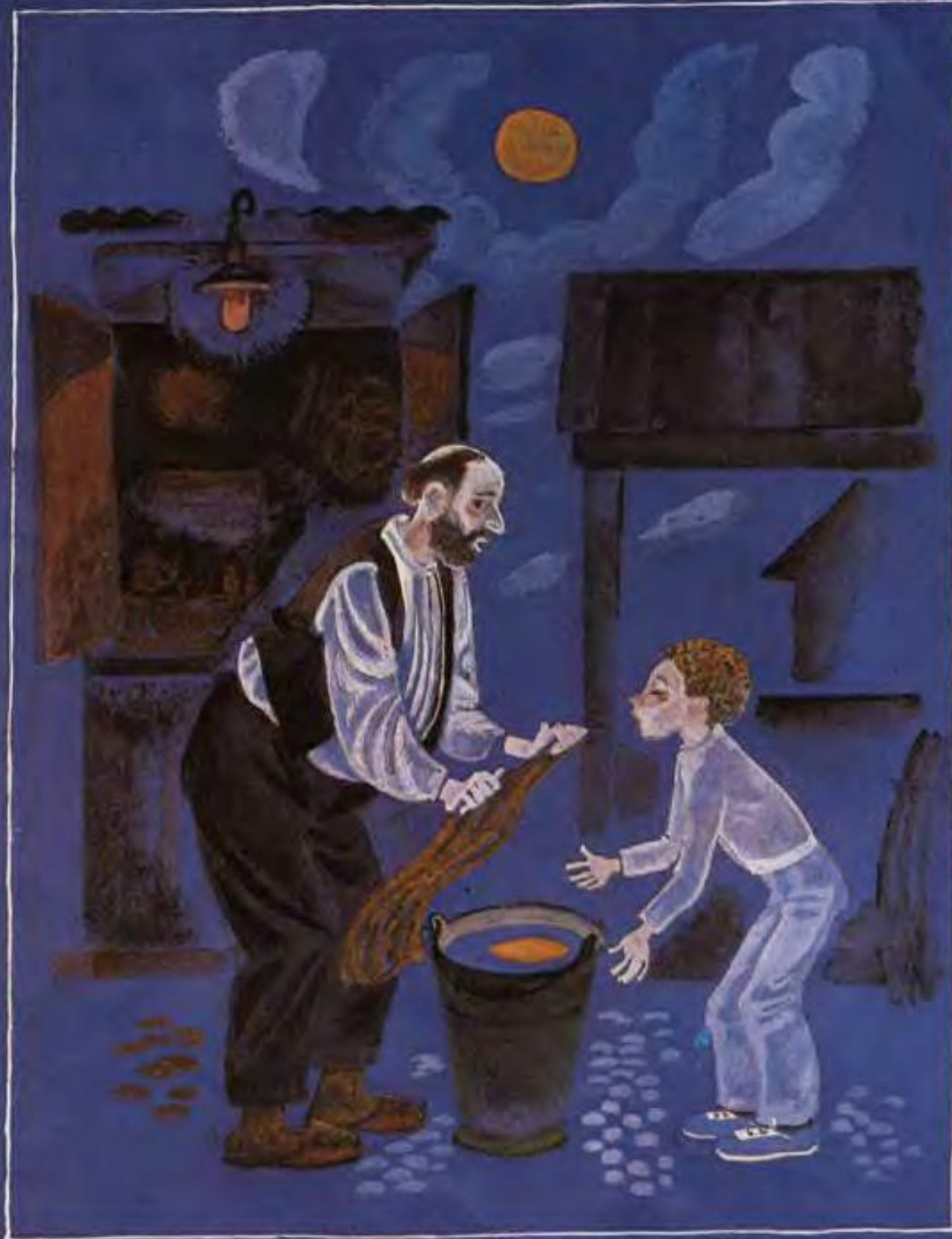


ШАРИК-ФОНАРИК

Луна высоко поднялась над домами.
Понравилась Лемлу она:
— Купить бы такую тарелочку маме,
Поставить на стол у окна!

Ой, шарик-фонарь,
Фонарик-кубарь,
Хорошая эта луна!

Вот матери Лемл говорит осторожно:
— Не хочешь ли вишен купить? —
А мать отвечает: — Ну что ж, это можно,
Ведро не забудь захватить.



Ой, шарик-фонарь,
Фонарик-кубарь,
Отборных куплю, так и быть!

На рынке к ларёчнику он подбегает:
— Что, луны бывают у вас? —
А тот усмехнулся: — Бывают, приятель!
Приди вечерком — не сейчас.

Ой, шарик-фонарь,
Фонарик-кубарь,
Ведро я оставлю у вас!

Насилу до вечера дожил мальчишка —
К ларёчнику снова бежит.
Тот вынес ведро. Глядь — в воде под крышкой
Луна золотая лежит.

Ой, шарик-фонарь,
Фонарик-кубарь,
Сверкает она и дрожит!

Лемл деньги платил и от счастья смеялся.
Когда же по улицам шёл,
То всё расплескать свою ношу боялся,
А дома поставил на стол.

Ой, шарик-фонарь,
Фонарик-кубарь,
Я дивное диво нашёл!

Снимает крышку — под ней раскачалась
Вода ледяная одна.
— Где вишни, бездельник ты? — мать раскричалась.
Лемл плачет навзрыд: — Где луна?

Ой, шарик-фонарь,
Фонарик-кубарь,
Обманщица, видно, она!



СПОСОБНЫЙ МАЛЬЧИК

Лемеле однажды
Прибежал домой.
— Ой, — сказала мама, —
Что это с тобой?

У тебя ведь до́ крови
Расцарапан лоб!
Ты своими драками
Вгонишь маму в гроб!

Отвечает Лемеле,
Шапку теребя:
— Это я нечаянно
Икусал себя.

— Вот способный мальчик! —
Удивилась мать. —
Как же ты зубами
Лоб сумел достать?

— Ну, достал, как видишь, —
Лемеле в ответ, —
Для такого случая
Влез на табурет!





СОДЕРЖАНИЕ

Лемеле хозяйничает
Перевод Н. Найдёновой
3

Лемл и мышка
Перевод Ел. Благиной
6



Откуда едешь?
Перевод Т. Спендиаровой
8

Из Бембы в Дрембу (*Шутка*)
Перевод Ел. Благиной
11

Один винит другого
Перевод Т. Спендиаровой
15

Шарик-фонарик
Перевод Ел. Благиной
19

Способный мальчик
Перевод Н. Найдёновой
22





РИСУНКИ Г. ДМИТРИЕВОЙ

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Для Малюшких Книжек

ЛЕМЕЛЕ ХОЗВНИЧАЕТ

Слова

№ 26 7287

Отвественный редактор
В. А. Ткаченко

Художественный редактор
В. А. Давыдов

Учредительский редактор
М. В. Гусарова

Корректор
Э. А. Рогова

Слова и набор 10 05,81. Подписано в печать 28.10.64. Числота 80/0077. Бум. 140-
36 Т. Шрифт обыкновенный. Печать — флексо. Усл. сет. 7 2/3. Усл. строк 14,0.
24-ая и 2,38. Тираж 600 000 экз. Заказ № 3100. Цена 25 коп. Оригинал-макет
Владимира Лемеле и Друзья изданы в соответствии с договором издательства «Совetskoe
Издательство» (СОВИЗ) на правах издательства, иллюстрации и книжной верстки
№ 10709. Москва, Центр. М. Ленинский пер. 1. Отдел Трудовых Книжек Издатель-
ства фабрика «Детская книга» № 1. Репродукторская Голландского
издательства (СОВИЗ) на правах издательства, иллюстрации и книжной верстки, Москва,
Сущевский пер. 30.

С 5803010200-014 409-84
М101103184

© Иллюстрации
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА», 1964 г.

МАДОУ детский сад № 2
г. Ивделя